

Neurology - Neurologija

Terminology - Terminologija

Frontal Lobe
Čeoni režanj

Definition - Definicija

The major functions of the frontal lobe are conscious thought, abstract thinking, and judgment, as well as the initiation of motor activity.

Osnovne funkcije čeonog režnja su svjesna spoznaja, abstraktno razmišljanje i prosuđivanje, kao i iniciranje motorike.

Parietal Lobe
Tjemeni režanj

The parietal lobe is where general sensory information is processed. The parietal lobe is the area most frequently involved in strokes. Patients with parietal lobe strokes often are unable to distinguish between the right and left sides of their body, tell time, or recognize familiar objects held in their hand.

Tjemeni režanj je dio u kojem se procesiraju čulne informacije. Ovo je dio koji je najčešće pogođen udarom. Pacijenti koji su doživili udar u predjelu tjemenog režnja obično nisu u stanju razlikovati desnu od lijeve strane tijela, ne mogu čitati vrijeme, ili prepoznati poznate objekte koje drže u ruci.

Occipital Lobe
Zatiljni režanj

The occipital lobe contains the portion of the brain responsible for the perception and interpretation of visual input from the eyes. It causes the reflex movement of the eyes to track moving objects in the visual field.

Sljepočni režanj je dio mozga odgovoran za percepciju i tumačenje vizuelnih informacija koje prima iz očiju. Oči prate pomične objekte u vidnom polju na osnovu refleksne reakcije.

Temporal Lobe
Sljepočni režanj

This region is involved in receiving information for auditory (hearing) pathways and the processing of auditory information. It also contains the center for emotion and sexual behavior. Long term memory is thought to be associated with this area of the brain.

Ovaj dio je uključen u obradu zvučnih informacija koje prima od zvučnih kanala (sluh). Također sadrži centar za emocije i seks. Vjeruje se da je dugotrajna memorija vezana za ovaj dio mozga.

Equilibrium
Ekvilibrum

The sense of balance.
Osjećaj ravnoteže.

Ataxia
Ataksia

Loss of balance.
Gubitak ravnoteže.

Neurology - Neurologija

Mental Status Examination
Nalaz mentalnog statusa

This consists of evaluation of level of consciousness, orientation, speech, language, memory, calculation and abstraction and judgment.

Sastoji od evaluacije nivoa svijesti, orijentacije, govora, jezika, memorije, sposobnosti kalkulacije i uopštavanja, te prosuđivanja.

LOC Level of Consciousness
Nivo svijesti

Consciousness is the state of awareness of self, the environment, and response to that environment. The level of consciousness along with other brainstem changes is a key component in the prediction of how well a patient may be able to recover.

Svijest je stanje samospoznaje, spoznaje okoline i reakcije na tu okolinu. Nivo svijesti, zajedno sa drugim promjenama na moždanim vijugama, predstavlja ključnu komponentu prognoze o oporavku pacijenta.

Coma
Koma

The opposite of consciousness, the total absence of awareness of self and environment even when the patient is externally stimulated.

Nasuprot svijesti, predstavlja totalno odsustvo samospoznaje i spoznaje okoline, čak i kad pacijent prima vanjske stimulanse.

Glasgow Coma Scale
Skala kome Glazgov

The most widely recognized level-of consciousness assessment tool. The score is based on evaluation of eye opening, verbal response, and the best motor response. Generally a score of 8 or less indicates coma.

Najpriznatiji metod procjenjivanja nivoa svijesti. Rezultat se bazira na evaluaciji otvaranja očiju, verbalnim i najboljim motornim reakcijama. Rezultat od 8 ili niže obično ukazuje na komu.

Aphasia
Afazija

An inability to communicate. Receptive Aphasia is the inability to comprehend written or verbal language. Expressive Aphasia is the inability to form language and express thoughts.

Gubitak sposobnosti govora. Receptivna afazija je nesposobnost razumijevanja pisanog jezika ili usmenog govora. Ekspresivna afazija je nesposobnost formiranja jezika i izražavanja misli.

Neurology - Neurologija

Dysphasia Disfazija	Difficulty in communicating. May be due to the inability to use muscles in the face and tongue that deal with the articulation or forming of words. Teškoće u komuniciranju. Može poticati od nemogućnosti upotrebe mišića lica i jezika koji su uključeni u artikulaciju ili formiranje riječi.
Reflexes Refleksi	Involuntary motor responses to sensory stimuli. A common reflex is the Babinski. It involves the extension of the great toe with fanning of the other toes. It is obtained by dragging the blunt end of an instrument long the lateral sole of the foot to the little toe and then across the ball of the foot to the great toe. Nesvjesne motorne reakcije na stimulaciju čula. Poznati refleks je tzv. Babinski. On uključuje istežanje nožnog palca uz širenje ostalih prstiju. On se izaziva povlačenjem tupe strane insrtumenta duž vanjske strane stopala do malog nožnog prsta, te preko donje strane stopala prema palcu.
Flaccidity Mlohavost	Flaccid muscle tone is associated with limp muscles and paralysis. Mlohavi mišići su znak oštećenja i paralize.
Pupil Size Veličina zjenice	Documented in millimeters normal pupil size varies from 2 to 6mm. Pupil size is a key indicator of intracranial (inside the skull and brain) pressure changes. Mjerena milimetrima, normalna veličina zjenice varira od 2 do 6mm. Veličina zjenice je ključni indikator intrakranialnih (unutar lobanje i mozga) promjena pritiska.
Pupil Reactivity Reakcije zjenica	Shining a bright light (using pen light or flashlight) directly into the pupil should cause to pupil to constrict in the healthy patient. Pupils that are dilated and fixed in midposition is a very critical indication of brain damage, lack of oxygen to the brain or death. Kod zdravih pacijenata, zjenica bi trebala da se skupi kada se u nju direktno uperi jako svjetlo (pomoću baterije ili baterije-olovke). Zjenice koje ostaju raširene i fiksirane u sredini predstavljaju vrlo kritičnu indikaciju oštećenja mozga, nedostatka kisika u mozgu, ili smrti.
Nuchal rigidity Vratna ukočenost	Resistance to flexion in the neck, it is often an early sign of meningitis (an inflammation of the fluid and space between the brain and skull.) Otpor pregibanju vrata, često rani znak meningitisa (upala tečnosti i prostora između mozga i lobanje).

Neurology - Neurologija

Irreversible Coma
Nepopravljiva koma

Cerebral Death occurs when there is irreversible, permanent destruction of both sides of the brain. The body is no longer able to respond correctly to the environment, although the brain continues to maintain the body's regulatory responses. (heart rate, ect.)

Cerebralna smrt nastupa u slučaju nepopravljivog, permanentnog oštećenja obje strane mozga. Organizam više nije u stanju pravilno reagovati na okolinu, iako mozak i dalje reguliše tjelesne reakcije (kucanje srca i sl.).

Brain Death
Moždana smrt

Brain death occurs when there is a destruction of the entire brain with no chance for recovery and the body and no longer maintain control of any responses, temperature, heart rate, respirations etc.

Moždana smrt nastupa kod potpunog uništenja mozga bez šanse za oporavak i kad tijelo više ne kontroliše niti jednu reakciju, temperaturu, kucanje srca, disanje i sl.

Complete Amnesia
Kompletna amnezija

A complete loss of past memories (retrograde amnesia) along with the inability to form new memories (anterograde amnesia) in the presence of an alert mind.

Kompletno gubljenje postojeće memorije (retrogradna amnezija) i nesposobnost formiranja nove memorije (antoregradna amnezija), u stanju potpune svijesti.

Tic Douloureux
Trigeminal Neuralgia
Trigeminalna neuralgija

The most frequent disorder of the 5th Cranial Nerve (trigeminal nerve). Severe, intermittent periods of facial pain along the trigeminal nerve, jaw line, interrupted by pain free remissions lasting from days to years.

Najčešći poremećaj petog nerva lobanje (trigeminalni nerv). Isprekidani periodi teškog bola u licu duž trigeminalnog nerva, linijom vilice. Bezbolni periodi mogu trajati od nekoliko dana do nekoliko godina.

Bells Palsy
Belova paraliza

The sudden occurrence of one sided facial paralysis that peaks within 2 to 5 days and resolves gradually over 1 to 2 months. The exact cause is unknown, but has been associated with a viral inflammation, exposure of the face to cold, and or hereditary factors.

Iznenadna paraliza jedne strane lica koja dostiže vrhunac za 2 do 5 dana i povremeno se povlači za 1 do 2 mjeseca. Tačan uzrok je nepoznat, ali se dovodi u vezu za virusnom upalom, izlaganjem lica hladnoći i/ili nasljednim faktorima.

Neurology - Neurologija

Transient Ischemic Attacks TIA's
Prolazni ishemični napad

Stroke like symptoms that appear and then suddenly disappear. These may be an indicator of future more permanent stroke symptoms.

Simptomi koji posjećaju na moždani udar i koji iznenada nestaju. Oni mogu biti indikator budućih permanentnijih simptoma udara.

Hemorrhagic Stroke
Hemoragični udar

Bleeding that occurs within the brain tissue or within the spaces surrounding the brain. This may be due to several causes.

Krvarenje unutar moždanog tkiva, ili unutar prostora koji okružuje mozak. Nastupa zbog nekoliko uzročnika.

Thrombotic Stroke
Trombotični udar

Responsible for about 75% of all strokes. An interruption of blood flow in a brain blood vessel due to the formation and buildup of plaque.

Procentualno predstavlja 75% svih udara. Prekid krvotoka u moždanim krvnim sudovima zbog formiranja i nagomilavanja štetnih naslaga.

Dementia
Demencija

Not a disease itself, but groups of symptoms that characterize diseases and conditions, it is commonly defined as a decline in intellectual functioning this is severe enough to interfere with the ability to perform routine activities.

Sama po sebi nije bolest, ali je - na osnovu grupe simptoma karakterističnih za bolesna stanja - uglavnom definisana kao dovoljno težak oblik gubitka intelektualnih funkcija da utiče na sposobnost obavljanja rutinskih aktivnosti.

Cerebral Vascular Event CVA
Cerebralni vaskularni slučaj

Another name used for stroke.

Drugi naziv za moždani udar.

Parkinson's Disease
Parkinsonova bolest

(James Parkinson 1817) A chronic, progressive, degenerative central nervous system disorder characterized by tremors at rest, rigidity, (stiffness of movement) and difficulty in initiating movement known as bradykinesia.

(James Parkinson, 1817.) Hronični, progresivni, degenerativni poremećaj centralnog nervnog sistema, karakteriziran podrhtavanjem pri odmaranju, ukočenošću (krutost pokreta) i teškoćom započinjanja pokreta, poznatom kao bradikenezija.

Neurology - Neurologija

Alzheimer' Disease
Alzhajmerova bolest

3 million US citizens now have Alzheimer's and this number is expected to reach 12 million by 2040. 4th leading cause of death in the US. (Dr. Alois Alzheimer 1907) first described this process of symptoms that are caused by brain cell deterioration. The exact cause is unknown.

Tri miliona Amerikanaca danas boluje od Alzhajmerove bolesti, a očekuje se da će do 240. godine broj narasti na 12 miliona. Ovo je četvrti najčešći uzrok smrti u SAD. Dr. Alois Alzheimer (1907.) je prvi opisao ovaj proces simptoma koji je uzrokovan propadanjem moždanih ćelija. Tačan uzrok je nepoznat.

Encephalitis Epilepsy
Encefalitična epilepsija

A viral infection of the brain A brain disorder involving recurrent seizures (seizure disorder).

Virusna infekcija mozga. Poremećaj koji uključuje povratne napade.

Gullain-Barre Syndrome
Gullian-Barreov sindrom

An inflammatory disease of the peripheral nerves that results in the malfunctioning of these nerves causing an ascending paralysis that is usually reversible. Precipitating factors may be a viral infection. It affects children as well as adults. The most critical symptoms are inability to swallow or breath/ventilate.

Upalno oboljenje perifernih nerava koje rezultira gubitkom njihove funkcije i koji dovodi do uzlazne paralize, koja je obično izlječiva. Presudni faktor može biti virusna infekcija. Pogađa djecu kao i odrasle. Najkritičniji simptomi su nesposobnost gutanja ili disanja/ventiliranja.

Myasthenia Gravis
Mijestenia gravis

A disease of the neuromuscular junction where the impulse is transmitted from the nerve to the muscle. There are more than 400 muscles in the body. At first patients have symptoms that are described as feeling fine in the morning with progressive weakness throughout the day. This may first be noticed as eye lid drooping (ptosis), difficulty chewing.

Oboljenje nervno-mišićnog spoja, gdje se nervni impulsi prenose na mišić. U tijelu postoji više od 400 mišića. U početku pacijenti ispoljavaju simptome da se ujutro osjećaju dobro, ali da, kako dan odmiče, osjećaju sve veću slabost. Prvi znaci oboljenja mogu biti otromboljeni očni kapci (ptosis), teškoće u žvakanju.

Neurology - Neurologija

Amyotrophic Lateral Sclerosis
(ALS) or Lou Gehrig's Disease
**Amiotropična lateralna skleroza
ili Lou Gehrigova bolest**

When Lou Gehrig, the famous New York Yankee and Hall of Fame baseball player died of ALS in 1941 his death increased public awareness of ALS and is known many times as Lou Gehrig's Disease. Death usually follows diagnosis within 2 to 5 years. A progressive, degenerative neurological disease of the motor neurons characterized by wasting away of the muscles and involves most of the body.

Javnost je poklonila veću pažnju ALS kada je 1941. godine od ove bolesti umro Lou Gherig, čuveni igrač bejzbol tima New York Yankees i član Dvora veličanstvenih. Po njemu se ova bolest često naziva Lou Gherigova bolest. Smrt obično nastupa 2 do 5 godina nakon dijagnoze. Progresivno, degenerativno oboljenje motornih neurona koje karakteriše propadanje mišića čitavog tijela.